

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 75.

75. kos.

LUBIANA, 19 settembre 1942-XX, E. F.

V LJUBLJANI dne 19. septembra 1942-XX, E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

332. Regio decreto 17 luglio 1942-XX, n. 980. — Organizzazione dei servizi del Ministero dell'agricoltura e delle foreste nei territori recentemente annessi al Regno d'Italia.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

333. Norme in materia di decisione delle infrazioni alle leggi tributarie.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

332. Kraljeva uredba z dne 17. julija 1942-XX št. 980. — Ustroj oblastev ministrstva za kmetijstvo in za gozdove na ozemljih, nedavno priključenih kraljevini Italiji.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

333. Navodila za razsojanje o kršitvah davčnih zakonov.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

REGIO DECRETO 17 luglio 1942-XX, n. 980.

Organizzazione dei servizi del Ministero dell'agricoltura e delle foreste nei territori recentemente annessi al Regno d'Italia

VITTORIO EMANUELE III

per grazia di dio e per volontà della nazione

Re d'Italia e di Albania

Imperatore d'Etiopia

Visto il R. decreto-legge 18 novembre 1929-VIII, n. 2071, convertito nella legge 31 marzo 1930-VIII, n. 279, che istituisce gli Ispettorati compartimentali agrari;

vista la legge 13 giugno 1935-XIII, n. 1220, che istituisce in ogni provincia del Regno gli Ispettorati provinciali dell'agricoltura;

visto il R. decreto 22 febbraio 1937-XV, n. 327;

visto il R. decreto 29 maggio 1941-XIX, n. 489;

visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, che costituisce la provincia di Lubiana;

visto il R. decreto-legge 18 maggio 1941-XIX, n. 452, col quale sono stati sistemati i territori che sono venuti a far parte integrante del Regno d'Italia, creando le nuove province di Spalato e Cattaro;

visto il R. decreto 7 giugno 1941-XIX, n. 453, col quale sono state stabilite le circoscrizioni territoriali delle province di Spalato e Cattaro;

visti l'articolo 1, n. 3, della legge 31 gennaio 1926-IV, n. 100, e la legge 4 settembre 1940-XVIII, n. 1547;

ritenuta la necessità di istituire un Ispettorato compartimentale agrario per i Servizi delle nuove province ed un Ispettorato provinciale dell'agricoltura in ciascuna di esse;

332.

KRALJEVA UREDBA z dne 17. julija 1942-XX št. 980.

Ustroj oblastev ministrstva za kmetijstvo in za gozdove na ozemljih, nedavno pri- ključenih kraljevini Italiji

VIKTOR EMANUEL III.,

po milosti božji in narodni volji

Kralj Italije in Albanije,

Cesar Abesinije

Glede na kr. ukaz z dne 18. novembra 1929-VIII št. 2071, pretvorjen v zakon z dne 31. marca 1930-VIII št. 279, s katerim so bili ustanovljeni oddelni kmetijski inspektorati,

glede na zakon z dne 13. junija 1935-XIII št. 1220, s katerim se ustanavljajo v vsaki pokrajini Kraljevine pokrajinski kmetijski inspektorati,

glede na kr. uredbo z dne 22. februarja 1937-XV št. 327,

glede na kr. uredbo z dne 29. maja 1941-XIX št. 489, na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine,

na podstavi kr. ukaza z dne 18. maja 1941-XIX št. 452 o ureditvi ozemelj, ki so postala sestavni del kraljevine Italije ter ustanovitvi novih pokrajin Split in Kotor,

glede na kr. uredbo z dne 7. junija 1941-XIX št. 453 o določitvi teritorialnega območja pokrajin Split in Kotor,

glede na člen 1., št. 3, zakona z dne 31. januarja 1926-IV št. 100 in na zakon z dne 4. septembra 1940-XVIII št. 1547,

smatrajoč za potrebno ustanoviti oddelni kmetijski inspektorat za službo v novih pokrajinah in po en pokrajinski kmetijski inspektorat v vsaki teh pokrajin,

udito il parere del Consiglio di Stato;
sentito il Consiglio dei Ministri;
sulla proposta del Nostro Ministro Segretario di Stato per l'agricoltura e per le foreste, di concerto con quello per le finanze;

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

È istituito in Fiume un Ispettorato compartimentale agrario la cui competenza territoriale sarà stabilita a norma dell'articolo 1, ultimo comma, del R. decreto-legge 18 novembre 1929-VIII, n. 2071, convertito nella legge 31 marzo 1930-VIII, n. 279.

Art. 2

Sono istituiti gl'Ispettorati provinciali dell'agricoltura di Lubiana, Spalato e Cattaro con sede nei rispettivi capoluoghi di provincia.

All'istituzione di uffici staccati degli stessi Ispettorati in altri comuni delle province, quando la vastità del territorio e le particolari esigenze dell'agricoltura lo consiglino, potrà provvedersi a norma dell'articolo 1, secondo comma, del R. decreto 22 febbraio 1937-XV, n. 327.

All'istituzione di Sezioni specializzate per la difesa contro le malattie delle piante potrà provvedersi a norma dell'articolo 26 del R. decreto 29 maggio 1941-XIX, n. 489. A tal fine il numero delle Sezioni stesse, contemplate dal citato articolo, è elevato a settantadue.

Art. 3

Per il funzionamento degli uffici istituiti con i precedenti articoli sono portati in aumento nel ruolo tecnico dell'agricoltura (gruppo A) di cui alla tabella B allegata al citato R. decreto 29 maggio 1941-XIX, n. 489, un posto di ispettore generale (grado 5º) e tre posti di ispettore superiore (grado 6º).

Art. 4

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a San Rossore, addì 17 luglio 1942-XX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — PARESCHI — DI REVEL

Visto, il Guardasigilli: GRANDI.

Registrato alla Corte dei conti, addì 5 settembre 1942-XX.

Atti del Governo, registro 449, foglio 22. — MANCINI.

Questo R. decreto è stato pubblicato nella «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» n. 212 del 9 settembre 1942-XX.

po dobljenem mnenju državnega sveta,
po zaslišanju ministrskega sveta in
na predlog Našega ministra državnega tajnika za kmetijstvo in za gozdove sporazumno z ministrom za finance,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Na Reki se ustanavlja oddelni kmetijski inspektorat, čigar krajevna pristojnost se določi po poslednjem odstavku člena 1. kr. ukaza z dne 18. novembra 1929-VIII št. 2071, pretvorjenega v zakon z dne 31. marca 1930-VIII št. 279.

Člen 2.

Pokrajinski kmetijski inspektorati se ustanovljajo v Ljubljani, Splitu in Kotoru s sedežem v teh glavnih mestih pokrajin.

V drugih občinah pokrajine, če je to zaradi obsežnosti ozemlja in po posebnih potrebah kmetijstva umestno, se ustanove lahko tem inspektoratom podrejeni uradi po predpisih drugega odstavka člena 1. kr. uredbe z dne 22. februarja 1937-XV št. 327.

Strokovni odseki za zatiranje rastlinskih bolezni se lahko ustanovijo po predpisih člena 26. kr. uredbe z dne 29. maja 1941-XIX št. 489. Zato se število teh odsekov, na katere se nanaša ta člen, zvišuje na dva in sedemdeset.

Člen 3.

Za poslovanje uradov, ustanovljenih po prednjih členih, se v staležnem seznamu tehničnega osebja za kmetijstvo (skupina A) iz razpredelnice B, priložene navedeni kr. uredbi z dne 29. maja 1941-XIX št. 489, dodaje eno mesto glavnega inspektorja (5. činovni razred) in tri mesta višjih inspektorjev (6. činovni razred).

Člen 4.

Ta uredba stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno».

Odrejamo, da se ta kraljeva uredba, opremljena z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njej ravna in skrbi za njeno izvrševanje.

Dano v San Rossore dne 17. julija 1942-XX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — PARESCHI — DI REVEL

Videl varuh pečata: GRANDI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 5. septembra 1942-XX.

Vladne odredbe, reg. 449, list 22. — MANCINI.

Ta kraljeva uredba je bila objavljena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 212 z dne 9. septembra 1942-XX.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 175.

Norme in materia di decisione delle infrazioni alle leggi tributarie

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto l'articolo 18 della legge 7 dicembre 1929 sull'organizzazione dell'Amministrazione Finanziaria dell'ex Stato jugoslavo pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 290/CXX del 10 dicembre 1929,

vista la legge dei monopoli dell'ex Stato jugoslavo 5 dicembre 1931 pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 285-XCIII di pari data,

vista l'ordinanza M. S. n. 21 del 21 gennaio 1937 per la repressione del contrabbando dei dolcificanti artificiali, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 16-IV del 23 gennaio 1937,

visto l'articolo 9 del Bando del DUCE in data 29 aprile 1941-XIX,

ritenuta la necessità che la competenza a decidere le violazioni della legge doganale e delle altre leggi fiscali sia stabilita in relazione all'attuale ordinamento degli uffici finanziari della provincia,

ordina:

Art. 1

La facoltà di decidere in prima istanza le infrazioni previste dal Capitolo X lettere a), b), c), della legge doganale 23 febbraio 1899 e successive modificazioni, quelle previste per il contrabbando di generi di monopolio della legge sui monopoli dell'ex Stato jugoslavo 5 dicembre 1931 e quelle previste dall'articolo 21 dell'ordinanza M. S. 21 del 21 gennaio 1937 sulla repressione del contrabbando dei dolcificanti artificiali, è attribuita alla Direzione dei Servizi doganali della provincia dipendente dall'Alto Commissariato, senza limite di somma nei riguardi delle penalità applicabili.

Art. 2

Qualora le violazioni commesse costituiscano reato penalmente perseguibile, la Direzione dei servizi doganali dopo aver definito le sanzioni amministrative di propria competenza, trasmette gli atti alla competente Autorità penale per l'ulteriore procedimento.

Art. 3

Avverso la decisione della Direzione dei servizi doganali è ammesso ricorso all'Alto Commissario per la provincia nel termine di giorni 15 (quindici) dalla data della decisione stessa, avvenuta nella forma di legge.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 175.

Navodila za razsojanje o kršitvah davčnih zakonov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na člen 18. zakona bivše jugoslovanske države z dne 7. decembra 1929 o organizaciji finančne uprave, objavljenega v Službenih novinah št. 290/CXX z dne 10. decembra 1929,

glede na zakon bivše jugoslovanske države o državnih monopolih z dne 5. decembra 1931, objavljen v Službenih novinah št. 285/XCIII z istega dne,

glede na uredbo M. s. št. 21 z dne 21. januarja 1937 o zatiranju tihotapstva z umetnimi sladili, objavljeno v Službenih novinah št. 16/IV z dne 23. januarja 1937,

na podstavi člena 9. Ducejevega razglasá z dne 29. aprila 1941-XIX in

smatrajoč za potrebno, da se določi pristojnost za razsojanje kršitev carinskega zakona in drugih davčnih zakonov skladno s sedanjo ureditvijo finančnih uradov pokrajine,

odreja:

Clen 1.

Pravica, razsojati na prvi stopnji o prestopkih po črkah a), b) in c) X. poglavja carinskega zakona z dne 23. februarja 1899 in poznejših sprememb, o tihotapstvih monopolnih predmetov po zakonu bivše jugoslovanske države o državnih monopolih z dne 5. decembra 1931 in o prestopkih po členu 21. uredbe M. s. 21 z dne 21. januarja 1937 o zatiranju tihotapstva z umetnimi sladili, se podeljuje ravnateljstvu carinske službe pokrajine, ki je podrejeno Visokemu komisariatu, in sicer ne glede na višino zneska, do katerega naj se izrečejo kazni.

Clen 2.

Ce bi storjene kršitve bile kaznivo dejanje, ki se preganja kazensko, pošlje ravnateljstvo carinske službe, potem ko je ukrenilo upravne kazenske odredbe v svoji pristojnosti, spise pristojnemu kazenskemu oblastvu v nadaljnje postopanje.

Clen 3.

Zoper odločbo ravnateljstva carinske službe je dopustna pritožba na Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino v 15 (petnajstih) dneh od dne odločbe, izdane v zakoniti obliki.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 15 settembre 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:

Emilio Grazioli

Clen 4.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 15. septembra 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:

Emilio Grazioli

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Mercur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.00, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 26-52.

Izdaja Visoki komisarjat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.00, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva pola L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toži se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnništvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 26-52.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 75 del 19 settembre 1942-XX. E. F.

Priloga k 75. kosu z dne 19. septembra 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Pubbliche Amministrazioni

No. 18550/1942/XX. 577—3—1

Concorso di fornitura di cavi e materiale ausiliario

La Direzione provinciale delle Poste, Telegrafi e Telefoni di Lubiana bandisce la prima pubblica licitazione scritta per la fornitura di 2200 m di cavo sottopiombo, di cavo armato e di altro materiale occorrente per la posa dei cavi per completare la rete telefonica urbana di Lubiana.

La licitazione avrà luogo il 5 ottobre a. c. alle ore 11 nella cancelleria del Reparto dell'Economato di questa Direzione, stanza n. 42, Piazza «Sv. Jakoba trg» 2/I.

La cauzione del 5% dovrà esser depositata al più tardi sino alle ore dieci del giorno della licitazione presso la Cancelleria di questa Direzione, stanza n. 41.

Le condizioni della licitazione possono essere ispezionate nella Cancelleria direzionale oppure acquistate al prezzo di Lire 20.-.

Direzione provinciale Poste
Telegrafi e Telefoni
Lubiana.

Lubiana, li 11-IX-1942-XX.
L'Ispezzore p. t.
Dott. Mauri m. p.

No 758/42. * 578

Notificazione.

Il signor dott. Ernesto Rosina avvocato in Longatico ha rinun-

Razna oblastva

Št. 18550/1942/XX. 577—3—1

Nabava kablov in kabelskega materiala

Pokrajinsko poštno, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo v Ljubljani razpisuje prvo pismeno licitacijo za nabavo 2200 m svinčenega in armiranega kabla in ostalega kabelskega materiala za izpopolnitev telefonskega omrežja v Ljubljani.

Licitacija bo dne 5. oktobra t. l. ob 11. uri v pisarni ekonomskega odseka ravnateljstva, soba št. 42, Sv. Jakoba trg 2/I.

Najkasneje do desetih na dan licitacije se mora položiti 5% kavcija v pisarni ravnateljstva v Ljubljani, soba št. 41.

Pogoji se lahko vpogledajo ali kupijo po Lir 20.— v pisarni ravnateljstva.

Pokrajinsko poštno, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo v Ljubljani.

V Ljubljani dne 11-IX-1942-XX.

Inspektor:
Dr. Mauri s. r.

Št. 758/42. * 578

Objava.

Gospod dr. Rosina Ernest, advokat v Logatecu, se je odpovedal izvrševanju advokature in

ciato all'esercizio dell'avvocatura ed è stato cancellato su propria richiesta dall'albo degli avvocati a partire dal 3 settembre 1942-XX.

Lubiana 15 settembre 1942-XX.
Per il Sindacato degli avvocati a Lubiana:
il presidente:
dott. Janko Žirovnik

Varie

573

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di servizio n. 6731/1216 rilasciato il 23 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Grčar Franc» di Glinca p. Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Grčar
* 575

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038397 rilasciata il 2 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kavčič Antonija» di Loški potok. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonia Kavčič
* 574

Notificazione.

Mi è andata smarrita la legittimazione di studente universitario n. 2 rilasciatami dalla Facoltà tecnica dell'Università di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Gorgonio Staut

je bil na lastno prošnjo izbrisan iz imenika advokatov z dnem 3. septembra 1942.

V Ljubljani dne 15. septembra 1942.

Za Advokatski sindikat v Ljubljani
predsednik:
Dr. Žirovnik Janko s. r.

Razno

573

Objava.

Izgubil sem poselsko knjižico št. 6731/1216, izdano dne 23. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Grčar Franc z Glinca pri Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Grčar Franc

*

575

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 038397, izdano dne 2. junija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kavčič Antonija iz Loškega potoka. Proglašam jo za neveljavno.

Kavčič Antonija

*

574

Objava.

Izgubil sem akademsko legittimacijo št. 2 tehnične fakultete univerze v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.

Staut Gorgonij

